

SUMMARY OF ARTICLES

Jacek Ołędzki — MIRACULAR CONSCIOUSNESS

The author divides votive offerings into begging and thanks giving ones. In the believer's conscience they are respectively associated with taking and giving. The presented examples come from the Bernardine monastery in Warta (Sieradz region), one of the oldest in Poland. The monastery is assumed to be typical of the whole of the country. In the church there is a sarcophagus of the blessed Raphael, a provincial of the order in the 16th century. The tomb's surface shines owing to its constant rubbing. In 1963—72 eighty two miraculous events (documented by a church commission) and attributed to the blessed Raphael's meditation were registered. Among the votive offerings thanks-giving ones are predominant. Strictly material requests (for money or flat) are not observed (in the past people used to plead for success in farming). Dominant are the requests for good health, successes in education, etc. According to the author, the contact with the blessed Raphael (prayers, written requests and thanksgivings instead of the former symbolic-artistic votive offerings) can be regarded as a kind of spiritual training. He also notes that in the descriptions of miracles rational endeavours are not separated from the divine interventions.

Wojciech J. Burszta — FROM LOCAL FOLKLORISM TO „NATIONAL” POST-FOLKLORISM

The article concerns differences between the phenomena defined as folklore and folklorism. The author argues that folkloristic activities are not based on the attempts to reconstruct traditional folklore. This is a selective attitude towards the elements of rural culture of various provenance (religion, customs, language); within folkloristic activities a significant process to impoverish and introduce uniform system of meanings to original activities and works of culture is being observed. The post-folkloristic era contemporary folklorism is driving to is a successive step to completely isolate these activities and works from any cultural context. Elements of folk culture begin to function as autonomous signs of patriotic folklore.

In the present article the author points out to ideological conditioning of the attitude towards the heritage of rural culture; the subordination of folkloristic activities or the activities connected with folklore to a given conception of national culture sets the direction of „decoding” of this peasant culture: from local folklorism to post-folklorism which is attributed the values of the „folkloristic national culture”.

Aleksander Jackowski — WHEN DOES FOLK ART CEASE TO BE FOLK. THE JUROR'S DILEMMA

The present situation in folk art is analysed on the grounds of the all-country competition „Land close to the heart” held in Toruń. The author is of the opinion that the criteria defining folk artist, still relevant in handicraft (e.g. art handed down from generation to generation; traditional ornamental motifs) are adequate neither in painting on canvas and paper nor in sculpture. All the distinguished works from the above disciplines could also be displayed at the exhibitions of naive, intuitional and outsider arts. A. Jackowski questions the idea of big competitions participated by many amateurs, not understanding why they are called „folk artists” on the one hand, and rejected as non-folk on the other. Hence many of

them are unnecessarily embittered and have the feeling of injustice. Generally, amateur works should be displayed only at the local level, whereas the best ones might be shown at voivodeship or all-country exhibitions. It is cultural clubs with art instructors that ought to take care of amateurs and of intuitional, naive art. When evaluating the Toruń competition, A. Jackowski appreciates the high quality of many paintings and double fabric, whereas both sculpture and painting on glass face a distinct regress, resulting from their commercialization.

Antoni Kroh — PASZYN SEVENTEEN YEARS LATER

The 1970 s witnessed an intensive development of folk and amateur arts subsidized and directed by the state. It is Paszyn near Nowy Sącz, a centre of folk sculpture organized by Father Edward Nitka, that was exceptional in this respect. It can also be referred to as a sociological phenomenon, reflecting the relationship between the state and the lowest hierarchy of the Church. Father Nitka's death in 1971 coincided with the paramount political transformations in Poland, unfavourable to artistic activity. Though still active, the Paszyn centre has changed as well. What achievements of Father Nitka will not go into oblivion? — asks Antoni Kroh. The article also presents the figure of the centre's initiator.

Mirosława Drozd-Piasecka — FOLK ART IN THE EYES OF THE INHABITANTS OF WARSAW

The investigations carried out in Warsaw, concerning the perception and role of folk art, enabled the author to discriminate two groups representing the totally different approach towards folk art. The first group comprises native Varsavians and those who have been dwelling in the capital for over ten years and have achieved higher than professional education. The second group includes the professionally educated incomers from the country. The influence of such factors as sex, profession, age has not been observed. In the present paper the opinions on folk art of the two groups are characterized. Generally, the first group accepts folk art and merits it with certain values, whereas the second one apparently rejects it.

Barbara Fatyga, Jadwiga Siemaszko — WHY TO GO FOR TRIOBRANDY...

The present article analyses a peculiar diary (*A Farmer's Diary*) sent for the competition „We are united by the land” by a 22-year-old boy from a village in the Kielce region. The impersonal notes, written down everyday (November 1981-October 1982), are very laconic and concentrate almost exclusively on enumerating the farm works, taking up most of the day, and the amount of consumed alcohol. The authors conclude that the presented image of the village is characterized by its self-sufficiency, cultural void, and total isolation from the government-sponsored cultural policy. Worthmentioning is the fact of the collective labour in the village.

An autobiography (*MY LIFE*), written by Feliks Dudkiewicz, a sculptor from Stara Wieś, completes the article by Anna Milewska-Młynik presenting the artist's oeuvre and the attitude towards his work.

РЕЗЮМЕ

Яцек Олендзкий — ЧУДОДЕЙСТВЕННОЕ СОЗНАНИЕ

Автор делит вотивные предметы на две категории — на имеющие связь с просьбами и на благодарственные, что в стру-

ктуре совести верующих отвечает двум функциям — брать и давать. Автор приводит материал из Варты (воеводство Серадз), где существует один из старейших монастырей бернардинцев. На основе широких исследований автор делает вывод, что это характерно для всей Польши. В костеле находится

саркофаг блаженного Рафала, который в XVI веке был провинциалом ордена. Его поверхность блестит от постоянных прикосновений. В 1963–1972 зафиксировано 82 чудотворных акта (они упоминаются в документах церковных комиссий), которые приписываются заступничеству блаженного Рафала. Преобладают благодарственные вотивные предметы. Не встречаются мольбы чисто материального характера, имеющие отношение к деньгам, квартире; ранее встречались просьбы о благополучии хозяйства. Преобладают просьбы о здоровье, хорошей учебе и т.д. Автор считает, что контакт с блаженным Рафалом (молитва, письменные просьбы, благодарности) можно рассматривать как своего рода духовную тренировку. Замечает также, что в описаниях чудес не отделяются рациональные акты от вмешательства божественных сил.

#### Войцех Буршта — ОТ ЛОКАЛЬНОГО ФОЛЬКЛОРИЗМА ДО „НАЦИОНАЛЬНОГО” ПОСТФОЛЬКЛОРИЗМА

Автор статьи прослеживает различия между явлениями, определяемыми как фольклор и фольклоризм, выдвигая тезис, что фольклористическая деятельность вовсе не базируется на попытках воскресить традиционный фольклор. Она сводится к выбранным элементам культуры деревни разного происхождения (религия, обычаи, язык); в процессе фольклористических действий происходит обеднение и унифицирование подлинных начинаний и проявлений культуры. Постфольклористическая эра, которую знаменует современный фольклоризм, это очередной шаг в направлении отрыва этих начинаний и проявлений от какого-либо культурного контекста. Элементы народной культуры начинают функционировать как совершенно автономные знаки патриотической народности.

В статье указывается на идеологическую обусловленность отношения к наследию деревенской культуры; подчинение фольклористических действий либо связанной с фольклором определенной концепции национальной культуры, обозначает направление развития функционирования „прочитывания” этой же крестьянской культуры — от локального фольклоризма для потребностей регионального самосознания, до постфольклоризма, которому придается значение „фольклористической национальной культуры”.

#### Александр Яцковский — КОГДА НАРОДНОЕ ПЕРЕСТАЕТ БЫТЬ НАРОДНЫМ. СОМНЕНИЯ ЧЛЕНА ЖЮРИ

Автор анализирует нынешнюю ситуацию в народном искусстве, исходя из результатов состоявшегося в Торуне общепольского конкурса „Земля близка сердцу”. Автор утверждает, что критерии понятия „народный художник” (применяемые ещѣтам, где передаются из поколения в поколение навыки, традиционные орнаментальные мотивы и т.д.), утрачивают свой смысл в живописи на холсте и бумаге, а также в скульптуре. Все награжденные работы такого рода могли бы без труда экспонироваться на выставках наивного и интуитивного искусства, outsider art. Автор поддает под сомнение смысл больших конкурсов с массовым участием любителей, не понимающих, почему некоторые называли их народными художниками, а другие наоборот. В большинстве случаев это вызывает чувство разочарованности и обиды. По мнению автора статьи целесообразным было бы показывать работы художников-любителей на местных обзорных выставках и только самые лучшие высылать на воеводские и общепольские экспозиции. Любителями, а также интуитивным творчеством должны интересоваться

са Дома культуры, располагающие подготовленными для этого кадрами художников-инструкторов. Оценивая конкурс Яцковский, обращает внимание на высокий уровень многих картин, на по-прежнему высокое качество двойной ткани, а одновременно на явный регресс скульптуры и живописи на стекле, что вызвано коммерциализацией этих сфер творчества.

#### Антони Крох — ПАШИН СПУСТЯ СЕМНАДЦАТЬ ЛЕТ

В семидесятых годах можно было наблюдать интенсивное развитие народного и любительского искусства, которое пользовалось материальной поддержкой и организационной помощью государства. На таком фоне своего рода событием был Пашин (воеводство Новый Сонч) — центр (прежде всего народной скульптуры), организованный ксендзом Эдвардом Ниткой. С перспективы прошедших лет его можно считать также событием социологического толка, отражающим отношения между государством и Церковью на самом низком уровне ерархии. Смерть ксендза Нитки совпала со значительными, неблагоприятными для развития творчества изменениями политического характера, происшедшими в Польше. Изменился также хотя все еще активный центр в Пашине. По мнению автора интересной была бы попытка ответить на вопрос, что из достижений ксендза Нитки пройдет проверку времени. В статье дается также характеристика личности создателя центра, ксендза Нитки.

#### Мирослава Дрозд-Пясецкая — НАРОДНОЕ ИСКУССТВО В ГЛАЗАХ ЖИТЕЛЕЙ ВАРШАВЫ

Опрос, произведенный среди жителей Варшавы на тему восприятия и роли народного искусства, позволил выделить две группы, резко отличающиеся по своему подходу к этому искусству. Первая группа это родовитые варшавяне, а также люди, живущие в столице более десяти лет, имеющие определенное образование, вторая — люди, приехавшие из деревни, обладающие только профессией. Не имеет влияния пол, занятие, возраст. Автор дает характеристику мнений на тему народного искусства обеих упомянутых групп. Обобщая можно сказать, что первая группа ценит народное искусство, вторая отрешается от каких-либо связей с ним.

#### Барбара Фатыга, Ядвига Семашко — ЗАЧЕМ ЕХАТЬ НА ТРИОБРАНДЫ...

В тексте рассматривается оригинальный дневник („Хозяйственный дневник”) 22-летнего жителя келецкой деревни, присланный на конкурс „Нас объединяет земля”. Эти ежедневные записки (велись с ноября 1981 до октября 1982 года) отличаются необычной лаконичностью и концентрируются почти исключительно на перечислении выполненных работ (поглощающих большую часть дня) и количества выпитого алкоголя. Авторы обращают внимание, что картина жизни, представленная в дневнике, поражает пустотой в отношении культуры и изоляцией от проводимой государством культурной политики. Внимание заслуживает факт коллективной работы в деревне.

Написанная Феликсом Дудкевичем, скульптором из Старой Вси автобиография („Моя автобиография”) дополняет текст Анны Милевской-Млынник, посвященный его творчеству, его характеристику и отношение к собственному творчеству.